AW131/V11 (10/2024)

ADVANCIS

Brightwake Ltd, Lowmoor Business Park,
Kirkby in Ashfield, Nottinghamshire, NG17 7JZ
Tel: +44 (0) 1623 751500
Fax: +44 (0) 871 264 8238
Email: info@advancis.co.uk
Web: www.advancis.co.uk

EC REP CS Lifesciences Europe Limited, The Black Church, St Mary's Place, Dublin 7, Dublin, D07 P4AX, Ireland
europ@cslifesciences.com

CH REP Swiss AR Services GmbH
Industriestrasse 47
CH-6300 Zug
Switzerland

Advancis Medical is a trading name of Brightwake Ltd.

KO

Algivon®

100% 마누카 꿀이 스며들어 있는 알지네이트 드레싱

제품 설명

Algivon® Activon 마누카꿀이 함유된 비접착형 알지네이트 드레싱입니다. 광범위한 박테리아 및 곰팡이 균에 효과적인 넓게 작용하는 항균제입니다. Algivon® 상처에 부착되어 흡수 생기지 않도록 상처의 상층에만 흡수하면서 상처를 촉촉하게 유지하여 상처 환경을 최적화 Activon 마누카꿀이 상처 부위에 오래 지속되도록 합니다.

적응증

외상, 질병 또는 전부 절상, 약지가 떨어지는 상처, 크리고 압박궤양, 하퇴궤양, 수술 상처, 화상, 이식 부위, 균상 종양 및 감염된 상처 등의 치료에 사용합니다 상처를 포함, 모든 종류의 상처에 사용할 수 있습니다.

사용 방법

상처 부위를 깨끗이 하고, 주변 피부의 물기를 깨끗게 제거하십시오. Algivon® 한면 또두가 상처 기저부에 직접 닿을 수 있습니다. 가위로 잘라 사용하십시오. 상처의 직접한 2차 드레싱을 사용하십시오. 2 차 상처에는 에틸 알코올 용액을 사용할 수 있습니다. 상처 기저부 및 상층에 있는 잔여물 조직 유형에 따라 2차 드레싱으로 폼 드레싱 또는 폼 드레싱과 사용할 수 있습니다. 출혈에이 심한 상처의 경우 출수도가 높은 드레싱을 추가로 사용하면 도움이 됩니다.

교환 주기

상처 부위에 따라 드레싱을 최장 7일까지 그대로 두어도 됩니다. 상처의 상황을보 인해 일이 화지되면 초과가 흘러나올 수 있습니다. 초과 삭수를 제거하여 주변의 멀치하게 유지하기 위해 드레싱을 교환하십시오.

사용 금지

호모인체 항목이어 있습니다. 모노번 환자의 경우 혈액 포도당 수치를 관찰하십시오. 혈액 혈액 공정의 경우 사용하지 마십시오. 드레싱을 대상을 때 통증을 느끼는 경우 사용하지 마십시오. 드레싱을 대상을 때 통증을 느끼는 경우 사용하지 마십시오. 환자가 만화되지 않고 지속될 경우에는 사용을 중단하고 치료수호 상처를 세척하십시오.

보관

실온에서 보관하십시오.

보기

사용 후에는 위생적으로 폐기 처리해 주세요.

본 제품은 일회용 의료용품입니다. Algivon® 제시용할 경우 한자 깊이 있는 고차 흡수력 알지네 수화 겔 섬유로, 세척 상태에 소용 크기 제시 본 제품은 제품 크기의 세정용 손상시 한자의 외상이나 감염으로 이어질 수 있습니다.

IT

Algivon®

Medicazione in alginato impregnato con miele di Manuka al 100%

Descrizione del prodotto

Algivon è una medicazione in alginato non aderente impregnata di miele di Manuka Activon. Il miele di Manuka Activon un ampio spettro di attività ed è stato dimostrato gli odori associati a ferite maleodoranti. Algivon rimuove efficacemente l'escara, stimolando le ferite e assorbe gli essudati mantenendo al tempo stesso un ambiente umido per la cicatrizzazione e prolungando la ritenzione del miele di Manuka attivo sul sito della ferita.

Indicazioni

Può essere usato per tutti i tipi di ferite, compresse le ferite superficiali, a spessore parziale o totale, con escara, necrotiche (per es. ulcere da pressione, ulcere alla gamba, ferite diabetiche, ustioni, sfi di innesto, tumori fungiforme e ferite infetti).

Istruzioni per l'uso

Asportare la ferita sia pulita e asciugare delicatamente la pelle intorno ad essa. Algivon® può essere applicata sia sull'uno che sull'altro lato direttamente sul letto della ferita, oppure sopra la medicazione primaria. Tagliare Algivon® affilate e coperta con una medicazione secondaria adatta. Per ferite più grandi, si possono applicare più medicazioni contemporaneamente. Se ci si aspetta che Algivon® nel letto della ferita e si livelli di essudato, la scelta della medicazione secondaria può ricadere su una medicazione in schiuma ein una ferite infetta. In ferite con alto livello di essudato, può essere aggiunta una ulteriore medicazione ad alto assorbimento per aiutare a gestire quest'ultimo.

Frequenza di cambio

In funzione dell'essudato clinica, la medicazione può essere lasciata in situ fino a 7 giorni. L'efficacia può diminuire se il miele viene diluito dall'essudato della ferita; per mantenere l'efficacia, si consiglia di sostituire la medicazione e di pulire il colore cambia in modo significativo.

Contraindicazioni

Contiene glucosio. Monitorare i livelli di glucosio nel sangue nei pazienti affetti da diabete. Non utilizzare in caso di allergia al veleno delle api o al miele. Alcuni pazienti hanno manifestato dolore all'applicazione; a seconda della sensibilità della ferita può essere necessaria la somministrazione di un livello appropriato di analgesico. Se il dolore persiste senza diminuire, sospendere l'uso e irrigare la ferita con soluzione salina.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente.

Smaltimento

Disporre igienicamente dopo l'uso.

Prodotto sterile monouso. Riutilizzare la medicazione Algivon dopo che è stata posizionata sul paziente può causare infezioni e/o contaminazione. La sterilizzazione, il riratramento, la pulizia e/o la disinfezione del prodotto possono inoltre compromettere le caratteristiche, che può risultare in traumi e infezioni.

ES

Algivon®

Apósito de alginato impregnado con miel de Manuka al 100%

Descripción del producto

Algivon es un apósito de alginato no adherente impregnado con miel de manuka Activon. La miel de manuka Activon un amplio espectro de actividad y se ha demostrado el olor asociado a heridas malodorantes. Algivon rimuove efficacemente l'escara, stimolando le ferite e assorbe gli essudati mantenendo al tempo stesso un ambiente umido per la cicatrizzazione e prolungando la ritenzione del miele di Manuka attivo sul sito della ferita.

Indicaciones

Se puede usar en todo tipo de heridas: heridas superficiales, heridas de grosor parcial o total, con escara, necrotiche (por es. úlceras de presión, úlcere alla gamba, ferite diabetiche, ustioni, sfi di innesto, tumori fungiforme e ferite infetti).

Instrucciones de uso

Asegurarse de que la herida esta limpia y seque con cuidado la piel que la rodea. Algivon® se puede colocar directamente encima del lecho de la herida por cualquiera de los lados y se puede usar sobre una herida o bajo una medicación primaria. Cortar Algivon® con unas tijeras afiladas. Se debe cubrir con un apósito secundario. En el caso de heridas de mayor tamaño, se pueden colocar varios apósitos a la vez. Si se espera que Algivon® se levante del lecho de la herida y se produzca un nivel de exudado, se puede optar por un apósito de espuma o de una herida infectada. En heridas con un alto nivel de exudado, se puede agregar una ulteriore medicazione ad alto assorbimento per aiutare a gestire quest'ultimo.

Frequenza di cambio

Si las se aplica según el criterio clínico, la medicación puede esserse lasciata in situ fino a 7 giorni. L'efficacia può diminuire se il miele viene diluito dall'essudato della ferita; per mantenere l'efficacia, si consiglia di sostituire la medicazione e di pulire il colore cambia in modo significativo.

Contraindicaciones

Contiene glucosa. Debem controlarse los niveles de glucosa en sangre de los pacientes que padecan diabetes. No deben utilizarlo personas alérgicas a la miel o al veneno de abeja. En función de la sensibilidad de la herida, puede ser necesario administrar dolor al aplicar el producto, por lo que puede ser necesario valorar el uso de algún analgésico adecuado. Si no remitiera el dolor, deje de utilizarlo e irrigue la herida con solución salina.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente

Eliminación

Desechar higiénicamente después del uso.

Producto sterile monouso. Riutilizzare la medicazione Algivon dopo che è stata posizionata sul paziente può causare infezioni e/o contaminazione. La sterilizzazione, il rifrattamento, la pulizia e/o la disinfezione del prodotto possono inoltre compromettere le caratteristiche, che può risultare in traumi e infezioni.

TR

Algivon®

%100 Manuka balı uygulanmış alginat sargı

Ürün tanımlaması

Algivon, yapışkan olmayan, Advancis Manuka balı uygulanmış bir alginat sargıdır. Çok sayıda bakterileri ve mantarlara karşı etkili olan bir Manuka balı Activon, kokusunu etkin şekilde azaltır. Algivon, yaralanan etkili bir şekilde soyulması ve debridmanını sağlar ve debridaje ve kanamayı durdurur ve yara yüzeyinde ortamı sağlar ve yara bölgesinde Activon Manuka balı tutmayı uzatır.

Endikasyonlar

Yüzeysel yaralar, kısmi veya tam kalınlıkta yaralar, kabuklu yaralar, nekrotik yaralar, derinliğin bası (derleri, bacak ülserleri, cerrahi yaralar, yanıklar, gref sahaları ve fungiform ve enfekte yaralar dahil olmak üzere her tür yarada kullanılabilir.

Kullanım talimatları

Yaranın temizlendiğinden emin olun, yaranın çevresindeki cildi yavaşça kurutun. Algivon® doğrudan yara yatağına herhangi bir taraf ile veya ana pansuman altına yerleştirilebilir, kesikin makaslarla keserek uygun boyuta getirilebilir, uygun kivrım bir sargıyla sarılabilir. Büyük yaralar için birkaç sargı yan yana yerleştirilebilir. Yara yatağındaki doku tipine ve eksuda seviyesine bağlı olarak, seçtiğiniz ikinci sargı bir köpük sargı veriyeya bandaj olabilir. Yüksek eksuda seviyesine sahip yaralarda eksudayı yönetmeye yardımcı olması için ek bir sarı derece emici sargı uygulanabilir.

Değiştirme sıklığı

Anlayan gıda bağlı olarak sargı 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. Yara eksudası balı seyreltiğinde daha az etkili hale gelir, etkili seviyeyi korumak için, bağlıyın sarıldıktan sonra sargıyı değiştirin.

Kontraendikasyonlar

Glikoz içerir. Diyabetli hastalarda kan glikoz seviyesini takip edin. Arı zehirine/ bala alerjiniz kullanmayın. Uygulamasında ağrı hissedebilirsiniz. Mümkün olduğunca yaranın hassasiyetine bağlı olarak uygun seviyede analjezik düşünülebilir. Ağrı hafifletmeden devam ederse, kullanmayı bırakın ve yarayı salin solüsyonuyla yıkayın.

Saklama

Oda sıcaklığında saklayın.

Imha

Kullanımdan sonra hijyenik bir şekilde imha edin.

Bu, tek kullanımlık bir tıbbi üründür. Bu Algivon sargısını hastaya yerleştirildikten sonra tekrar kullanılması hastada enfeksiyona ve/veya çapraz kontaminasyona neden olabilir. Sterilizasyon, yeniden işleme, temizleme ve/veya dezenfeksiyon da ürün özelliklerini bozarak hastada travmaya veya enfeksiyona neden olabilir.

EL

Algivon®

Ελαγίνικό επίδεσμο, εμποτισμένο με 100% μέλι μανούκα

Περιγραφή προϊόντος

Algivon® Activon μη κολλητικό, ελγινικό επίδεσμο, εμποτισμένο με 100% μέλι μανούκα Activon. Είναι αποτελεσματικό ενάντια σε ένα ευρύ φάσμα βακτηρίων και μυκήτων αποδεικνύεται ότι τα οσμές σε δυσοσμία τραύματα. Η Algivon αφαιρεί αποτελεσματικά τα ξένα σώματα και τους καταστραμμένους και νεκρούς ιστούς στο ίνα τραύμα ενώ απορροφά τα εξιδρώματα. Διατηρώντας παράλληλα ένα ιγρό περιβάλλον επούλωσης και παρατείνοντας τη διατήρηση του μελιού Activon Manuka στο τραύμα του τράυματος.

Ενδείξεις

Τα μπορεί χρησιμοποιηθεί σε όλους τους τύπους τραυμάτων, όπως γραμμώνει, ανοιχτά βαθιά τραύματα, τα τραύματα μερικού ή πλήρους πάχους, τα τραύματα με νεκρούς ιστούς, τα νεκρωτικά τραύματα όπως, για παράδειγμα, τα έλκη πιέσεως, τα χρόνια τραύματα, τα εγκαύματα, τα ουλώματα, τα σημεία φαγεσυμβάτων, οι μυκητιασικές όγκοι και τα μολυσμένα τραύματα.

Οδηγίες χρήσης

Βεβαιωθείτε ότι η πληγή είναι καθαρή και καθαρίστε προσεκτικά τη δέρμα στην περιοχή γύρω από αυτήν. Η Algivon® μπορεί να τοποθετηθεί κατευθείαν στο βάθος πληγής, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε πλευρά ή μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από τα κύρια φάσμα. Κόψτε τη Algivon® με ένα ένα ψαλίδι. Θα πρέπει κάλυψη με κατάλληλο δευτερεύον επίδεσμο. Για τραύματα μεγαλύτερης κλίμακας, μπορούν ταυτόχρονα να τοποθετηθούν πολλά επιδέσμοι. Αν η πληγή θα ανέβει Ανάλογα με τον τύπο κτύπο εντός της κατάστασης του τραύματος και του βαθμού εξιδρώματος, μπορεί η κατάλληλη επίδεσμος πτύσης, θα μπορεί να είναι ένα αφρώδες, ή επίδεσμο πόνο επίδεσμος. Σε πλήρες με υψηλό επίπεδο εξιδρώματος μπορεί να προστεθεί μια πρόσθετη κατάλληλη επίδεσμος για τη διαχείριση αυτή.

Συχνότητα διάλυσης

Ανάλογα με τη κλινική σας κρίση, μπορεί η Algivon μπορεί να διατηρηθεί στη θέση του επί έως και 7 ημέρες. Θα είναι λιγότερο αποτελεσματικό εάστω το μέλι διαλύεται από τη πληγή. Θα πρέπει να αλλάξετε τη κατάλληλη επίδεσμο εάν χρειαστεί. Αν η κατάλληλη εξιδρώματος σας γεμίσει, θα πρέπει να αλλάξετε τη κατάλληλη βαθμίδα.

Αντενδείξεις

Περιέχει γλυκόζη. Θα πρέπει κάθε ασθενής με διαβήτη. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση αλλεργίας στο δηλητήριο της μελισσάς ή στο μέλι. Μερικοί ασθενείς ανέφερε κάποιο πόνο κατά την τοποθέτηση, ανάλογα με την ευαισθησία του τραύματος, αυτός ίσως χρειαστεί να εξετάσετε τη κλιμάκωση χορήγησης κατάλληλου επιπέδου γιναιστθησίας. Εάν ο πόνος εξακολουθεί να υφίσταται αμείωτος, διακόψτε τη χρήση και ξεπλύνετε το τραύμα με ορό φυσιολογικού αλατιού.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε σε θερμοκρασία δωματίου.

Απόρριψη

Απορρίπτε τη με υγιεινομικό αρθό τρόπο μετά τη χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ξανά τη κατάλληλη Algivon μετά τη τοποθέτησή του στο τραύμα. Η κατάλληλη μπορεί στη τοποθεσία της σε ασθενή μπορεί να προκαλέσει μόλυνση ή/και διασταυρούμενη μόλυνση. Η αποστείρωση, η επανεπεξεργασία, η καθαρισμός ή/και η ολοκλήρωση μπορεί επίσης θα υποβαθμίσουν τα χαρακτηριστικά του προϊόντος, με αποτέλεσμα πρόκληση τραύματος ή μόλυνσης στον ασθενή.

FR

Algivon®

Pansement d'alginate imprégné de miel 100 % manuka

Description du produit

Algivon est un pansement d'alginate non adhérent imprégné de miel de Manuka Activon. Le miel de manuka Activon un spectre d'activité étendu et a été prouvé efficacement les odeurs liées à des plaies malodorantes. Algivon élimine la nécrose et débride efficacement les plaies et absorbe les exsudats tout en maintenant un environnement humide pour la cicatrisation des plaies et en prolongeant la rétention du miel de Manuka d'Activon sur le site de la plaie.

Indications

Convient à tous les types de plaies, notamment les plaies superficielles et profondes, les escarres et les nécroses (par exemple, les escarres comme les ulcères de décubitus, les ulcères de jambe, les plaies diabétiques, les brûlures, les sites de greffe, les tumeurs fongiformes et les plaies infectées.

Mode d'emploi

Assurez-vous que la plaie est propre et sèchez soigneusement la peau qui l'entoure. Algivon® peut être placé directement sur la plaie, coupé à la taille souhaitée avec des ciseaux propres et recouvert par un pansement secondaire adapté. Pour les plaies de grande taille, plusieurs pansements peuvent être accolés. Selon le type de tissu présent dans le lit de la plaie et l'intensité de l'exsudation, vous pouvez opter pour un pansement en mousse ou un pansement pour plaies infectées. Pour les plaies avec un niveau élevé d'exsudation, un pansement flautement absorbant supplémentaire peut être ajouté pour gérer ce dernier. Le choix du pansement secondaire dépendra de la nature et du niveau d'exsudation, un pansement flautement absorbant supplémentaire peut être ajouté pour gérer ce dernier. Dans les plaies peu présentant un niveau élevé d'exsudation, un pansement flautement absorbant supplémentaire peut être ajouté pour gérer ce dernier.

Fréquence de changement

Selon votre jugement clinique, le pansement peut être laissé en place pendant sept jours au maximum. Le pansement perd en efficacité à mesure que l'exsudat de la plaie dilue le miel. Le pansement doit être remplacé et le pansement lorsqu'il change significativement de couleur.

Contre-indications

Contient du glucose. Surveillez les niveaux de glucose chez les patients diabétiques. N'utilisez pas ce produit en cas d'allergie aux piqûres d'abeilles et/ou au miel. Quelques patients ont signalé des douleurs lors de l'application ; en fonction de la sensibilité de la plaie, il peut être nécessaire de prescrire un analgésique approprié. Si la douleur persiste, cessez l'utilisation et nettoyez la plaie avec une solution saline.

Conservation

Conservez ce produit à température ambiante.

Élimination des déchets

Jetez immédiatement après usage.

Ceci est un produit à usage unique. Réutiliser le pansement Algivon après qu'il a été mis en place sur un patient peut entraîner une infection et/ou une contamination. La stérilisation, le retraitement, le nettoyage et/ou la désinfection peuvent également compromettre les caractéristiques du produit, pouvant entraîner un traumatisme ou une infection pour le patient.

PL

Algivon®

Opatrunek alginatowy nasączony 100% miodem Manuka

Opis produktu

Algivon to nieprzylegający opatrunek alginianowy nasączony miodem Manuka Activon. Miód manuka Activon skuteczne działanie przeciwko szerokiej gamie bakterii i grzybów. Algivon skutecznie usuwa martwicę i zrogowacenie oraz wchłania wysięki, równocześnie utrzymując wilgotne środowisko gojenia rany przyczyniając się do dłuższego pozostawania w ranie miodu Manuka firmy Advancis.

Wskazania

Produkt ten można stosować na każdy rodzaj ran, w tym na rany powierzchniowe, rany podrażnione lub pełnej grubości, rany z suchą lub fungiformą tkanką martwiczą, rany z martwicą (na przykład rany ciśnieniowe, owrzodzenia kończyn dolnych, rany cukrzycowe, oparzenia, miejsca przeszczepów oraz tumory fungiformalne w wyniku nacieka nasiorka przez opatrunek i rany zakażone.

Sposób użycia

Oczyszczać ranę i delikatnie osuszyć otaczającą ją skórę. Opatrunek Algivon® można umieścić bezpośrednio na ranie, po jej dowolnej stronie lub na opatrunku pierwotnym odpowiednio do odpowiedniej wielkości i przykryć odpowiednim dalszym opatrunkiem. Ciąć Algivon® ostrymi nożyczkami. Na duże rany można jednocześnie zastosować do siebie opatrunkowe. Zależnie od rodzaju tkanki na ranie i poziomu wysięku można wybrany opatrunek wtórny może być opatrunkiem piankowym lub bandażem. W ranach o wysokim poziomie wysięku można wprowadzić dodatkowy opatrunek o dużej chłonności w celu opanowania wysięku.

Częstotliwość zmian opatrunku

Zależnie od obserwacji klinicznych, opatrunek można pozostawić na ranie przez okres do 7 dni. Z uwagi na rozcieńczanie miodu przez wysięk z rany, skuteczność opatrunku będzie się z czasem zmniejszać. Dla zachowania skuteczności opatrunek należy wymienić, gdy zmieni znacznie swoje zabarwienie, gdy jego kolor zmieni się w sposób znaczący.

Przeciwwskazania

Zawiera glukozę. Osoby chorujące cierpiący na cukrzycę powinni monitorować poziom glukozy we krwi. Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na jad pszczelimiód. Zależnie od stopnia wrażliwości rany, po nałożeniu opatrunku niewielka ilość pacjentów może odczuwać dolegliwości bólowe. W takich przypadkach konieczne jest zastosowanie odpowiedniego środka przeciwbólowego. Jeśli ból nie ustąpi, należy przerwać stosowanie opatrunku i przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej

Usuwanie odpadów

Po użyciu utylizować z zachowaniem zasad higieny.

Jest to wyrób medyczny jednorazowego użytku. Ponownie użycie opatrunku Algivon po jego uprzednim umieszczeniu na pacjencie może powodować zakażenie i/lub zakażenie krzyżowe. Sterylizacja, ponowna obróbka, czyszczenie i/lub dezynfekcja produktu może również pogarszać właściwości produktu, skutkując obrażeniami lub zakażeniem pacjenta.

ADVANCIS
ALGIVON

Alginate dressing impregnated with 100% Manuka Honey

Instructions for use

Algivon®

EN

Alginate dressing impregnated with 100% Manuka honey

Product description
Algivon is a non-adherent alginate dressing impregnated with Activon Manuka honey. It is effective against a broad spectrum of bacteria and fungi and eliminates odours associated with malodorous wounds. Algivon effectively desloughs and de-brides wounds and absorbs excessive wound exudate, while maintaining a moist wound healing environment and protecting the retention of Activon Manuka honey at a wound site.

Indications
May be used on various wound types including superficial wounds, partial of full thickness wounds, sloughy wounds, necrotic wounds e-g pressure ulcers, leg ulcers, surgical wounds, burns, graft sites and infected wounds.

Directions for use
Ensure that the wound bed has been cleaned, gently dry the surrounding skin. Algivon® can be placed either side down directly onto the wound bed, it can be cut to size using sterile scissors. Apply a secondary dressing, cover with a suitable wound dressing. For larger wounds, several dressings can be placed side by side. Depending on the tissue type and the wound bed and level of exudate your secondary dressing of choice could be a foam dressing and/or bandage. In wounds with a high level of exudate an additional highly absorbent dressing may be required to manage exudate.

Frequency of change
Depending on clinical observation, dressing may be left in place for up to 7 days. Algivon will be less effective as the dressing ages, and if the dressing needs to maintain an effective level, change the dressing when the colour changes significantly.

Contra-indications
Contains glucose. Monitor blood glucose levels in patients with diabetes. Do not use if allergic to bee venom/ honey. A few patients may experience pain when applied; depending on sensitivity of the wound it may be necessary to consider and appropriate level of analgesia. If pain continues unabated, discontinue use and irrigate the wound with saline solution.

Storage
Store at room temperature.

Disposal
Dispose of hygienically after use.
This is a single-use medical device. Re-use of this Algivon dressing after being placed on the patient may cross infect a patient or patient environment. Sterilisation, reprocessing, cleaning and/or disinfection, may also compromise the product characteristics, resulting in trauma or infection to the patient.

Algivon®

NL

Alginaatverband geïmpregneerd met 100% Manuka honing

Productbeschrijving
Algivon is een niet-klevend alginaatverband geïmpregneerd met Activon Manuka honing. Het is effectief tegen een breed spectrum van bacteriën en schimmels en elimineert doeltreffend de geur van onwelriekende wonden. Algivon bevordert de granulatie en epithelisatie van wonden, absorbeert wondvocht, stimuleert de wondgenezing door een vochtig milieu en houdt de Activon Manuka honing langer op het wondgebied.

Indicaties
Kan op verschillende type wonden gebruikt worden, met in begrip oppervlakkige wonden, gedeelte van heel diepe wonden, zeer vochtige wonden, necrotische wonden, bedsuccubus, leg ulcera, wonden, chirurgische wonden, brandwonden, wondbedden, donorplaatsen en geïnfecteerde wonden.

Gebruiksaanwijzing
Zorg dat de wond is schoongemaakt. Maak de omliggende huid voorzichtig droog. Algivon® kan aan weerskanten direct op het wondbed gelegd worden. Het kan op maat gesneden worden met een sterile schaar. Met een primair wondcontact kan meer dan 1 verband worden gelegd. Voor grotere wonden kunnen verschillende verbanden naast elkaar gelegd worden. Afhankelijk van het weefsel type en het wondbed en de mate van wondvocht kan het tweede verband een schuimverband en/of zwachtel zijn. Bij wonden met veel wondvocht kan een extra sterk absorberend verband wondert aangebracht om het wondvocht op te nemen.

Frequentie of verbandwisseling
Afhankelijk van klinische observatie kan het verband maximaal 7 dagen op zijn plek blijven. Het Algivon® zal minder doeltreffend werken als de verbanding is verdund door wondvocht. Om een krachtig niveau te behouden het verband vervangen als de kleur aanzienlijk is veranderd.

Contra-indicaties
Bevat glucose. Controleer bloed glucose levels in patients with diabetes. Do not use if allergic to bee venom/ honey. A few patients may experience pain when applied; depending on sensitivity of the wound it may be necessary to consider and appropriate level of analgesia. If pain continues unabated, discontinue use and irrigate the wound with saline solution.

Opslag
Bewaren bij kamertemperatuur.

Afvoer en verwijdering
Na gebruik op hygiënische wijze afvoeren en verwijderen.
Dit is een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Hergebruik van Algivon dressing na dat het is op een patiënt is aangebracht, kan leiden tot infectie van de patiënt of kruisbesmetting bij patiënten. Door sterilisatie, opwerking, reiniging en/of desinfectie kunnen de productkenmerken worden aangetast, wat kan leiden tot letsel of infectie bij de patiënt.

Algivon®

DA

Alginatfordbinding mættet med 100 % Manuka honning

Produktbeskrivelse
Algivon er en ikke-klæbende alginatfordbinding mættet med Activon Manuka honning. Den er effektiv mod et bredt spektrum af bakterier og svampe og fjerner lugt, der er forbundet med ildelugtende sår. Algivon fjerner effektivt dødt væv fra sår og absorberer sår og absorberer sårvæske og opretholder samtidig et fugtigt miljø til sårheling og forlænger bevarignen af Activon Manuka honning på et sårområde.

Anvendinger
Kan bruges på diverse sårtyper, inklusive overfladiske sår, sår af delvis eller fuld tykkelse, våde sår, nekrotiske sår, f.eks. trykkår, bensår, kirurgiske sår, brandsår, transplantationssår og inficerede sår.

Brugsanvisning
Sørg for, at såret er blevet renset, og tør forsigtigt den omkringliggende hud. Skage såret med Algivon®. Kan anbringes direkte mod såret, det kan klippes til den rette størrelse med en skarp saks, dæk med en egnet sekundær fordbinding. Ved større sår kan flere fordbindinger anbringes ved siden af hinanden. Afhængig af vævstype i sårlejet og mængden af eksudat kan din foretrukne sekundære fordbinding være en skumfordbinding og/eller bandage. Til sår med et høj niveau af eksudat kan en ekstra yderst absorberende fordbinding introduceres for at håndpke med at håndtere eksudatet.

Hyppighed for skift
Afhængig af klinisk observation kan fordbindingen efterlades på plads i op til 7 dage. Algivon® vil være mindre effektiv, da fordbindingen bliver fortynd af sårekssudatet. Hvis Algivon er effektivt niveau skal fordbindingen skifte, når farven har ændret sig væsentligt.

Kontraindikationer
Indeholder glukose. Monitorér blodsukkerniveauet hos patienter med diabetes. Må ikke bruges hvis patienten er allergisk over for bigiftforning. I nogle tilfælde kan eventuelt ophevne smerte, når fordbindingen lægges. Afhængigt af sårfølsomheden kunnen pain arvinam wanner hel verband wordt aangebracht; afhankelijk van de gevoeligheid van de wond kan het nodig zijn om een passend niveau van analgesie te overwegen. Als de pijn onverminderd aanhoudt, stop het gebruik dan en spoel de wond met een fysiologische zoutoplossing.

Opbevaring
Skal opbevares ved stuetemperatur

Bortskaffelse
Bortskaffes som hygiejnisk affald efter brug.
Dette er et medicinsk udstyr til engangsbrug. Genbrug af denne Algivon fordbinding efter at han er blevet anbragt på patienten kan se en patient infektion eller krydskontaminering. Sterilisering, genbehandling, rengøring og/eller desinfektion kan ændre produktets egenskaber, hvilket resulterer i traumer eller infektion hos patienten.

Algivon®

FI

100 % Manuka-hunajalla kyllästetty alginaattisäde

Tuotekuvaus
Algivon on tarttumaton 100 % Activon Manuka -hunajalla kyllästettu alginaattisäde. On tehokas laajalle kirjolle bakteereja ja homeita ja poistaa pahanhajuisilta haavoilta peräisevän hajuja. Algivon puhdistaa tehokkaasti haavoja ja imee erittäin sitäkyttävän haavaeritteen samalla ollen mahtavan kosteana ja pidentää Activon Manuka -hunajan pysymistä haavakohdassa.

Käyttöaiheet
Voidaan käyttää kaikissa haavatyypeissä, mukaan lukien pinnalliset, keskisyvät ja syvät haavat, hiseleävät haavat, nekrootiset haavat esim. painehaavat, säärihaavat, leikkaushaavat, palovammat, siirteenottopaikat, kirurgiset haavamat ja infektoituneet haavat.

Käyttöohje
Varmista, että haava on puhdistettu ja kuivaa ympäröivä iho hellävaraisen. Algivon® voidaan asettaa suoraan haavan päälle, sen voi olla myös leikata haavan kokoiseksi terävällä saksilla ja peittää sopivalla peittosidoksella. Isompiin haavoihin voidaan asettaa useaksi viereksi. Haavoujen luokasystä ja erityisesti ja erittäin tasosta riippuen voidaan valita toissijainen sidos voi olla vaahtosidos ja/tai side. Haavoihin, jossa on erittäen määrä on runsas, voidaan lisätä erittäin imukykyinen lisäsidos auttamaan eritteen hallinnassa.

Vaihtoväli
Klinisten havaintojen mukaan sidos voidaan jättää paikalleen enintään 7 päiväksi. Algivon® tehoa heikentäneen, kun haavaeritteet lamentavat hunajaa. Tehon ylläpitämiseksi sidos on vaihdettava, kun väri on muuttunut huomattavasti.

Vasta-aiheet
Sisältää glukoosia. Ovehtä blodglukosenivåerne hos pasienter med diabetes. Bruk ikke hvis allergisk mot bigift/honning. Noen pasienter kan oppleve smerte ved påføring; avhengig av følsomheten til såret kan det det nødvendigvis å vurdere et passende nivå av smertestillende. Hvis smerten vedvarer, avbryt bruk og skyll såret med saltoppløsning.

Säilytys
Säilytettävä huoneenlämmössä.

Hävittäminen
Hävitettävä hygieenisesti käytön jälkeen.
Tämä on kertakäyttöinen lääkinnällinen hoitovaline. Algivon-sitteen uudelleenkäyttö sen jälkeen, kun se on asetettu potilaalle tai potilaan ympäristöön voi aiheuttaa ristikontaminaatioon. Sterilointi, uudelleenkäsittely, puhdistus ja/ tai desinfiointi voivat myös heikentää tuotteen ominaisuuksia, mikä voi johtaa potilaan vahinkoon tai infektioon.

Algivon®

NO

Alginatfordbinding impregnert med 100 % Manuka-honning

Produktbeskrivelse
Algivon er en ikke-klebende alginatbandage, impregnert med Activon Manuka-honning. Den er effektiv mot et bredt spektrum av bakterier og sopp og fjerner ildelukkende sår på en effektiv måte. Algivon fjerner fibrinbelegg og debriderer et sår effektivt. I tillegge absorberer den sårvæske og opprettholder samtidig det bevarer et fuktig sårhelingsmiljø og forlenger retensjonen av Activon Manuka-honningen på et sårområde.

Skadetyper
Kan anvendes på forskjellige sårtyper inkludert overflødige sår, delhuds- eller fullhudssår, sår med fibrinbelegg, nekrotiske sår, for eksempel trykksår, bensår, kirurgiske sår, brannskader transplantasjoner og infiserte sår.

Sånn brukes produktet
Sørg for at sårene er blitt renset. Deretter tørker du forsiktig hudområdet rundt såret. Algivon® kan plasseres på sårengen direkte, det kan klippes til ønskelig storlek med en vass sax. Tæk med ett lämpligt andra förband. Flera förband kan användas bredvid varandra för ett stort sår. Beroende på vävnadstyp i sårbädden samt mängden exsudat, kan val av ornslutande förband antingen vara ett skumförband och/eller bandage. För sår med hög mängd exsudat kan ett ytterligare högabsorberande förband användas för att hjälpa hantera mängden exsudat.

Byttefrekvens
Beroende på kliniska observationer kan förbandet behållas sitta kvar upp till 7 dagar. Algivon® kommer fortfarande att verka mindre effektivt när förbandet blir fördunnat av vätskan som lämnas ifrån det det ska förbli effektivt.

Kontraindikationer
Innehåller glukos. Övervaka blodglukosnivåerna hos patienter med diabetes. Bruk ikke hvis allergisk mot bigift/honning. Noen pasienter kan oppleve smerte ved påføring; avhengig av følsomheten til såret kan det det nødvendigvis å vurdere et passende nivå av smertestillende. Hvis smerten vedvarer, avbryt bruk og skyll såret med saltoppløsning.

Oppbevaring
Oppbevar ved romtemperatur

Sånn kastes produktet
Kast produktet på en hygienisk måte etter bruk.
Dette er et medisinsk utstyr for engangsbruk. Hvis denne Algivon-bandasjen brukes om igjen etter at den er blitt brukt på en pasient, kan det det gjøre det mulig å overføre infeksjoner fra pasient til pasient. Sterilisering, gjenbehandling, rengjøring og/eller desinfeksjon kan oskad endre produktets egenskaper og medføre at pasienten skades eller infeksjoner hos pasienten.

Algivon®

SV

Alginatförband impregnerat med 100 % Manukahonung

Produktbeskrivning
Algivon är ett icke-vidhäftande alginatförband impregnerat med Activon Manukahonung. Den är effektiv mot ett brett spektrum av bakterier och svamp och eliminerar illeluktande sår på en effektiv måte. Algivon fjerner fibrinbelegg og debriderer et sår effektivt. I tillegge absorberer den sårvæske og opprettholder samtidig det bevarer et fuktig sårhelingsmiljø og forlenger retensjonen av Activon Manukahonningen på et sårområde.

Indikationer
Kan användas på olika sårtyper, inklusive ytliga sår, del- eller helhudssår, smetiga sår, nekrotiska sår, t.ex. trycksår, bensår, operationssår, brännskador, transplantationsområden och infekterade sår.

Bruksanvisning
Kontrollera att såret har rengjorts och torka försiktigt den omgivande huden. Algivon® kan placeras direkt på sårbädden. Beroende på vävnadstyp i sårbädden och mängden exsudat kan det det behövas ytterligare förband. Flera förband kan det det behövas med en passende tillläggsbandage. För större sår kan flere omslag placeras bredvid varandra för ett stort sår. Beroende på vävnadstyp i sårbädden samt mängden exsudat, kan val av ornslutande förband antingen vara ett skumförband och/eller bandage. För sår med hög mängd exsudat kan det ytterligare högabsorberande förband användas för att hjälpa hantera mängden exsudat.

Byttefrekvens
Beroende på klinisk observation kan förbandet behållas sitta kvar upp till 7 dagar. Algivon® kommer fortfarande att verka mindre effektivt när förbandet blir fördunnat av vätskan som lämnas ifrån det det ska förbli effektivt.

Kontraindikationer
Innehåller glukos. Övervaka blodglukosnivåerna hos patienter med diabetes. Använd inte om du är allergisk mot bi/honung. Vissa patienter kan uppleva smärta vid applicering. Beroende på sårets känslighet kan det bli nödvändigt att använda någon form av smärtlindrande åtgärd. Om smärtan fortfarande inte upphör bör du avsluta det och skölja sårbädden med saltlösning.

Förvaring
Förvara vid rumstemperatur.

Avfallshantering
Avfallshantera på hygienisk sätt efter användning.
Detta är en medicinteknisk engångsprodukt. Återanvändning av detta Algivon-förband efter det att det har satts på en patient kan leda till infektion eller korskontaminering. Sterilisering, ombearbetning, rengöring och/eller desinfektion kan också ändra produktens egenskaper och medföra att patienten skadas eller infekteras.

Algivon®

DE

Alginat-Wundauflage, getränkt mit 100% Manukahonig

Produktbeschreibung
Algivon ist eine nicht klebende Alginat-Wundauflage, getränkt in Activon Manukahonig. Sie ist wirksam gegen ein breites Spektrum von Bakterien und Pilzen und eliminiert wirkungsvoll den Geruch von übel riechenden Wunden. Algivon verhindert effektiv eine Gewebsdurchwanderung und sorgt für einen sauberen Wundbett. Wunde absorbiert Exsudate, schafft und Bewahrt ein feuchtes Milieu zur Wundheilung und ermöglicht eine längere Versorgung der Wunde mit Activon Manukahonig.

Anwendungsgebiete
Kann bei verschiedenen Wundarten verwendet werden, u.a. auch bei oberflächlichen Wunden, partiellen und Vollhautfehlern, Wunden mit Zweibettzimmer, Wunden mit fadigen Wunden, nekrotischen Wunden, Wundbettgeschwüren, Beinschwüren, chirurgischen Wunden, Verbrennungen, Hauttransplantationsstellen und infizierten Wunden.

Gebrauchsanleitung
Die Wunde muss gereinigt werden. Umgebende Haut vorsichtig trocknen. Algivon® kann direkt auf der Wunde Gesicht platziert werden und kann mit einer sterilen Schere auf die Wunde zugeschnitten werden. Mit einem geeigneten sekundären Verband abdecken. Bei großen Wunden können auch mehrere Auflagen nebeneinander aufgelegt werden. Je nach Gewebeart und Menge des Exsudates kann ein sekundärer Verband Schaumstoff und/oder eine Bandage verwendet werden. Bei Wunden mit hohe Exsudatmenge kann eine weitere stark absorbierende Wundauflage verwendet werden, um das Exsudat aufzunehmen.

Wie oft sollte gewechselt werden
Je nach klinischer Beobachtung kann die Wundauflage bis zu 7 Tage verbleiben. Verdünnt Wundexsudat, wird Algivon weniger wirksam. Um die Wirksamkeit von Algivon® Desalph Verband wechseln sobald sich die Farbe merklich ändert.

Gegenanzeigen
Enthält Glukose. Blutzuckerspiegel bei Patienten mit Diabetes müssen überwacht werden. Nicht verwenden, wenn Sie eine Allergie bei Honigbienen/ honig vorliegen. Manchmal wird von Schmerzen beim Aufpringen berichtet. Je nach Sensibilität der Wunden kann eine angebrachte Dosis Schmerzmittel erwogen werden. Sollte der Schmerz nicht nachlassen, Produkt entfernen und Wunde mit Kochsalzlösung spülen.

Lagerung
Auf Zimmertemperatur aufbewahren.

Entsorgung
Nach Gebrauch hygienisch entsorgen.
Dies ist ein Medizinprodukt für die einmalige Verwendung. Die Wiederverwendung dieses Algivon Wundverbandes nach dem Anlegen bei einem Patienten kann eine Infektion des Patienten und/oder eine Kreuzkontamination zur Folge haben. Sterilisation, Wiederaufbereitung, Reinigung und/oder Desinfektion können die Produkteigenschaften beeinträchtigen, was zu einem Trauma oder einer Infektion des Patienten führen kann.

Algivon®

pt BR

Curativo de alginato impregnado com 100% de mel de Manuka

Descrição do produto
Curativo de alginato não adere impregnado com mel de Manuka Activon. É eficaz contra um espectro de bactérias e fungos e elimina os maus odores associados a feridas malcheirosas. Algivon eficazmente desbrida e não necrosa as feridas, absorvendo exsudações, mantendo um ambiente úmido de cicatrização e prolongando a retenção do mel de Manuka Activon no leito da ferida.

Indicações
Pode ser utilizado em vários tipos de feridas, incluindo feridas superficiais, feridas parciais de espessura total, feridas com crosta; feridas necróticas por exemplo, úlceras de pressão, úlceras das pernas, feridas cirúrgicas, queimaduras, áreas de enxertos e feridas infectadas.

Modo de usar
Certifique-se de que a ferida foi limpa, suavemente seque ao redor da pele. Algivon® podem ser colocado de cada lado para baixo diretamente sobre o leito da ferida, pode ser cortado com tesoura esterilizada. Aplique um curativo secundário cubra com um curativo secundário adequado. Para feridas maiores, vários curativos podem ser colocados lado a lado. Dependendo do tipo de tecido dentro do leito da ferida e dos níveis de exsudação, seu curativo secundário escolhido pode ser uma esponja ou ligadura. Em feridas com um alto nível de exsudação, um curativo adicional altamente absorvente pode ser introduzido para ajudar a gerenciar a exsudação.

Frequência de troca
Dependendo da observação clínica, o curativo pode ser deixado no local por até 7 dias. O Algivon® será menos eficaz quando o mel é diluído por exsudações da ferida, para manter um nível eficaz troque o curativo quando a cor mudar significativamente.

Contra-indicações
Contém glicose. Monitore os níveis de glicose no sangue em pacientes com diabetes. Não use em caso de alergia ao mel/veneno de abelha. Poucos pacientes têm dor quando aplicado; dependendo da sensibilidade da ferida, pode ser necessário considerar um nível adequado de analgesia. Se a dor não diminuir, suspenda o uso e irrigue a ferida com solução salina.

Armazenamento
Armazenar em temperatura ambiente

Descarte
Descarte de forma higiênica após o uso.
Este é um dispositivo médico de uso único. A reutilização do curativo Algivon após ser aplicado em um paciente pode causar uma infecção cruzada do paciente ou cruzada. A esterilização, o reprocessamento, a limpeza e/ou a desinfetação podem comprometer as características do produto e resultar em infecção ou trauma para o paciente.

REF Catalogue Number	Consult instructions for use
Do not re-use	Keep dry
STERILE R Sterilized using irradiation	Keep away from sunlight
Do not use if package is damaged	Manufacturer
Caution	Authorized representative in the European Community
Quantity	Batch code
LOT UDI Unique Device Identifier (UDI) carrier requiring a human readable interpretation	MD Medical Device
Date of manufacture/ Country of manufacture	CE Mark for Northern Ireland/EC & EU
The product has made a financial contribution towards recovery and recycling of packaging in Europe	Importer
Do not re-sterilize	Single sterile barrier inside
Use-by date	Indicates the authorised representative in Switzerland
Low Exudate	